

# EL BUSILIS

PERIÓDICO POLÍTICO QUE SABE DÓNDE ESTÁ

REPUBLICANO SENCILLO  
DE LOS DE Á MACHA MARTILLO.

Director: DANIEL ORTIZ.

Se admiten suscripciones para fuera de Barcelona.  
Trimestre, 5 rs.—Semestre, 9 rs.—Un año, 18 rs.  
Número suelto en el llano de Barcelona, dos cuartos,  
fuera de él, diez céntimos de peseta.  
Números atrasados, medio real en toda España.

ADMINISTRACION:  
Ramalleras, 27, piso 1.º, esquina á la calle de Tallers.  
Se admiten suscripciones en el kiosko de la Rambla frente á  
la calle de Fernando.  
Despacho: de 10 á 12 de la mañana.

## LA SORPRESA

Mañana pondremos á la venta un Folleto  
de diez y seis páginas, titulado:

## LA NOCHE-BUENA

con notables trabajos referentes á esta festi-  
vidad, de los señores

D. Pedro Antonio de Alarcon.  
D. Manuel Breton de los Herreros.  
D. Ramon de Campoamor.  
D. Emilio Castelar.  
D. Mariano José de Larra.  
D. Manuel del Palacio.

SU PRECIO: CUATRO CUARTOS.

## DE FUERA VENDRA

quien del periódico nos echará.

—Servidor de usted.  
—Beso á usted la mano.  
—¿El Sr. Director de EL BUSILIS?  
—Yo soy, caballero.  
—Desearia hablar con usted dos palabras.  
—Con mucho gusto. Hágame el favor de tomar  
asiento.  
—Gracias! Pues señor, ¿usted no me conoce?  
—Le diré á usted, su cara no me es desconocida.  
—Me llamo Rataflutis.  
—¡Ah! ya recuerdo. Usted es uno de nuestros pri-  
meros sietemesinos.  
—Es favor.  
—No señor, es justicia. Adelante.  
—Pues bien, caballero, varios jóvenes de mi edad  
aficionados como yo á la bella literatura y á la polí-  
tica, hemos tenido una idea.  
—¿Cosa más rara!  
—¡Pero una idea feliz!  
—¡Más rara aun!  
—La de escribir un periódico para estas Pascuas.  
—Dirá usted para el día de Inocentes.  
—No señor, no, para el día de Noche-Buena ó de la  
Natividad.  
—¿Y en qué puedo yo serle útil?  
—En todo. Como no hay tiempo para fundar un pe-  
riódico nuevo, hemos pensado en que usted nos deje  
redactar un número de EL BUSILIS. ¿Qué le parece á  
usted?  
—Hablándole con franqueza, temo abusar de la pa-  
ciencia de los lectores del periódico, y...  
—¿Acaso cree usted que nosotros vamos á escribir  
otro *Tomeguín*? Si lo piensa está usted en un error.  
Las conocidas firmas de *El mono verde*, nuestro cor-  
responsal en Madrid, El niño de la bola, Corintio, Cua-  
simodo, Colibrí, Samatruki, etc., etc., son una garantía  
de que haremos un número variado y digno de leerse.  
—¡Ah! ¿van todos esos señores á tomar parte en la  
redaccion?  
—Sí señor, todos.  
—Entonces me arriesgo.  
—¿De veras?  
—Como usted lo oye.  
—Doy á usted las más espresivas gracias. ¿Cuándo  
necesita usted el original?  
—El viernes por la mañana.

—Pues el viernes volveré por aquí. Reconózcame  
usted por un servidor.

—Igualmente.

—A la orden de usted.

—Beso á usted la mano.

Y hé aquí por qué este número está redactado por  
otras plumas muy diferentes á las que acostumbran á  
redactar EL BUSILIS.

## ¡ EN BELEN !

Ha llegado el momento, pero no se alarmen ustedes,  
el momento feliz: la cristiandad celebra el Nacimiento  
del Mesías, y la situación conmemora su elevacion al  
presupuesto.

Los papeles están repartidos; los ministeriales, en  
la expectativa de perder el cubierto, y por si esta fuera  
la primera y última Noche-Buena que comieran jun-  
tos, quieren echar la nómina por la ventana.

El reparto de la obra bíblica culinaria, es el si-  
guiente:

Del papel del Niño queda encargado el presupuesto.  
La parte de la mula y el buey se repartirán entre  
los aficionados de mayor volumen.

De Reyes Magos harán Mártos y Becerra, buscándo-  
se á toda prisa un negro que haga de tercer rey, pues  
el Sr. Navarro Rodrigo se ha negado á ello.

En vez de quemar mirra é incienso, quemará Már-  
tos su historia política hasta el momento de llegar á  
una *honesta distancia* y Becerra ofrecerá en holocausto  
al Niño, sus antiguas matemáticas, tan contrarias  
á las modernas.

El papel de José queda á cargo de su tocayo Posada  
Herrera; y del del candil se encargará el general Sa-  
lamanta, por la luz que derrama en sus discursos mi-  
litares.

Los izquierdistas harán de pastores: Balaguer toca-  
rá el caramillo, Gamazo le armará, Albareda entona-  
rá unas peteneras para alegrar al Niño, y el ministro  
de Estado en su borriquillo, quedará encargado de los  
regalos que los pueblos hagan á la criatura.

Los conservadores, cargados de perdices y capones,  
llegarán á Belen; pero llegarán tarde.

Los fusionistas harán de Inocentes y el duque, de  
Herodes.

Del papel de Pilatos queda encargado el Sr. Moret.  
Los izquierdistas, ó sean los pastores, andarán de  
Herodes á Pilatos.

Ya están preparando las zambombas y los rabeles,  
los panderos y los tambores, los devotos del presu-  
puesto.

Nuñez de Arce sacará algunas coplas de su cabeza,  
y Balaguer las traducirá.

Los pocos moderados que quedan, en union de Mo-  
yano, harán de viejos chochos, y algunos conservado-  
res de danzantes.

Para estrella de rabo se admiten proposiciones, por  
más que la estrella de todos los partidos está conoci-  
da; y de la cola se encargarán los más arrimados, que  
no han de faltar en casa.

Están encargados los pellicos á la medida de los pas-  
tores; medio pellico para el diputado Arroyo, que es  
de la talla de Tort y Martorell, y dos pellicos para los  
que sean tan voluminosos como Fontrodona.

Las pieles para los Reyes Magos serán pieles de  
Rusia, y así irán los orientales señores mejor abriga-  
dos.

Harán de árboles, Toreno, y otros con condiciones  
para el caso; é imitarán el viento ciertos alcaldes que,  
á semejanza del de Barcelona, tienen la cabeza llena  
del elemento susodicho.

Los arroyos, cascadas y puentes, se encomendarán

al Sr. Elduayen ó al Sr. Echegaray, como ingenie-  
ros.

Los trigos y las flores, y la vegetacion en general,  
serán de la incumbencia del pais, que las proporciona-  
rá y las pagará, como de costumbre.

Los precios de entrada son conocidos; y aunque á  
primera vista parecen caros, no lo son si se tiene en  
cuenta que el público es numeroso.

Además, el espectáculo ofrecerá, si no novedad,  
mucho atractivo; y por si es la última funcion, se pue-  
de ver con gusto.

Para fin del mes próximo ya se habrán reformado  
algunas figuras.

Por supuesto, no se descuiden ustedes, porque hay  
gentes muy madrugadoras que están en Belén hace  
una porcion de tiempo.

EL NIÑO DE LA BOLA.

## BIBLIOGRAFIA.

Entre las varias obras que tengo sobre la mesa de  
mi despacho, para hacer su diseccion, se encuentra la  
titulada en francés *Le Petit chose*, escrita por Daudet  
y galanamente traducida por mi particular amigo don  
José de Roca y Roca, director que fué de la *Gaceta  
de Cataluña* y que lo es actualmente de los periódicos  
semanales *La Campana de Gracia* y *La Esquella de  
la Torratxa*.

Los lazos de amistad y compañerismo que me ligan  
con este literato, el más notable de estos tiempos, co-  
hartan los vuelos de mi pluma, que por otra parte, no  
tiene bastante autoridad para juzgar al que se ha co-  
locado en primera línea, no ya como traductor sino  
como novelista original y estilista de primer orden en  
su nunca bien ponderada novela *El Registro de la po-  
licia*.

No negaré que algunos zarramplines literarios de esos  
que no sirven ni para descalzar á Passarell (otro lite-  
rato que pasará á la posteridad, Dios mediante), se han  
atrevido en las columnas de este mismo periódico, á  
sacar imaginarias faltas y barbarismos al Sr. Roca y  
Roca, pero esas críticas se han estrellado ante la du-  
reza del doble apellido del dueño de Toby. (Toby es un  
perro que posee el autor de *El Registro*, y al cual no  
ha necesitado cortar la cola, como hizo con el suyo Al-  
cibades para que hablasen de él.)

Allí donde aparece un génio, la ignorancia, la envi-  
dia y demás malas pasiones tratan de derribar el pe-  
destal que el mundo civilizado le levanta. Achaque es  
este muy antiguo en Europa y principalmente en Tar-  
rasa, patria natal (1) del gran novelista, periodista,  
poeta, y traductor Sr. Roca y Roca.

Si dispusiese de más espacio, probaria con la auto-  
ridad de los hechos consumados y de los héroes con-  
sumidos, que desde Cervantes hasta Angelon (padre) y  
desde *El Tostado* hasta Llauder, todos los hombres  
que han sobresalido en las letras, han sido mordidos  
por la envidia.

Mi amigo el Sr. Roca y Roca tiene por fuerza que  
pasar por esas *horcas* que llamaremos *taulinas*, frase  
que oí hace tiempo y que aprovecho la ocasion de re-  
petir, aunque ignoro su significado.

Armese, pues, de paciencia, el autor de *El Registro  
de la policia*, y al leer este juicio que transcribo de un  
periódico madrileño, exclame como Moisés al dar á  
conocer las tablas de la ley al pueblo judío:

—«Perdónalos, señor, porque no saben lo que  
leen.»

(1) Esto de natal lo digo porque en Tarrasa comió las primeras  
navidades.

Tiene la palabra *La Ilustración Española y Americana*:

« *El poquita cosa*.—(Historia de un niño), novela escrita en francés por Alfonso Daudet; versión española de J. Roca y Roca, ilustrada con dibujos de P. Philippoteau y Apelles Mestres.—(Biblioteca Verdaguier, calles de *Lluç y Cerdeña*, Barcelona.)—Pocos de nuestros lectores, aun aquellos que estén versados en la literatura francesa de nuestros días, reconocerán en el título de la obra que anunciamos la delicada producción de Alfonso Daudet, que se titula en el original *Le petit chose*.—*Poquita cosa*! No se necesita ser gran conocedor del idioma francés para saber que *chose*, cuando se dice de una persona, equivale á decir *fulano* en nuestro idioma, y esta locución es usadísima en el francés familiar. Así, pues, ya que el traductor ha querido españolizar el título del libro, pudo poner en la portada *Fulanito*, lo que hubiera podido ser menos chusco, pero más verdad. Es notable por lo desahogada, digámoslo así, la explicación que de tan extrañísima versión da el traductor en una nota del Prefacio (que también es traducido), y hemos de copiarla para mayor deleite de nuestros lectores. Dice así: «*Petite chose*: complexión pobre, constitución débil. (Littre).—*Poquita cosa*: Débil en las fuerzas del cuerpo ó del ánimo. Regularmente se dice *Poquita cosa*. (Diccionario de la Academia Española.)—Sin vacilar, pues, hemos traducido *Petite chose* por *El Poquita cosa*, no solo por la perfecta correspondencia que tiene este modismo entre ambos idiomas, sino también por su identidad de sonido, condición muy digna de tenerse en cuenta al verterse el título de un libro.»

«Pero ¿no ha visto el traductor que el libro se titula en el original *Le petit* (masculino) y no *Le petite* (femenino), y que para no haber vacilado, como dice, hubiera sido indispensable que el autor, además de haber empleado el femenino (*petite*), le hubiera hecho preceder del artículo *la* en lugar de *le*? Verdad es que una *e* de más ó de menos, aunque por ella resulte maltratado el buen sentido, es muy *poquita cosa* para tan ancha conciencia de traductor.

«El estilo empleado en la versión es igualmente desenfadado, y se equivocarán mucho los que por él juzguen del que emplea en sus obras el simpático autor de *Les rois en exil*.»

Hasta aquí *La Ilustración Española y Americana*. Verán ustedes ahora lo que dice *El Imparcial*, en su hoja literaria correspondiente al lunes último.

«Se trata de una preciosa novela de conmovedora sencillez, escrita por el ilustre autor del *Nabab*, en su primera juventud, cuando seguía muy de cerca las huellas de Dickens: tiene el delicado aroma de una flor de mayo. No lean este libro los aficionados á la novela judicial, á las páginas de impresiones terroríficas. Todo cuanto en él se cuenta produce, si es alegre, una sonrisa, si triste, un sentimiento suave.»

«Lástima grande que la traducción sea tan descuidada. Empezando por el título, que no es lo mismo en francés (*Petit chose*) que en español (*Poquita cosa*), y acabando por la última página, abundan las incorrecciones y las impropiedades: faltas tanto más sensibles cuanto que es un libro bellísimo, y la edición, ilustrada por Philipoteaux y Mestres, lujosísima y elegante.»

Estos juicios de la prensa madrileña son indudablemente dictados por la envidia á la par que un lazo tendido á nuestros editores para obligarles á que no encarguen más traducciones al Sr. Roca y Roca.

Pero se llevan chasco los que tal pretenden. La prueba de ello es que mi amigo ya tiene el encargo de traducir á su capricho, ó sea en libertad, varias obras que piensan publicar algunas casas editoriales de Barcelona, de las cuales me ocuparé otro día. ¡Quién dijo miedo, mi querido Roca! Acuérdate de aquellos versos de *Fray Luis* natural de Leon:

«Por estas asperezas se camina  
de la inmortalidad al alto asiento.»

CORINTIO.

#### DISCURSO DE LA CORONA.

La falta de espacio y la índole especial de nuestro periódico nos impiden publicar íntegro el discurso pronunciado por don Alfonso en la solemne apertura de las Cortes, verificada el 15 de Diciembre de 1883.

Los lectores de EL BUSILIS tendrán que contentarse con un extracto que hemos hecho á vuelo de pluma.

Hé aquí algunos trozos del discurso, copiados textualmente.

« A la profunda satisfacción... »  
« ... en el seno de la representación... »  
« ... únese en la ocasión... »  
« ... presente la emoción... »  
« ... desde la suspensión... »  
« ... vuestra patriótica cooperación... »  
« ... su-pender su atención... »  
« ... que son como trabazon... »  
« ... á cuya realización... »  
« ... la obra de paz y de reconstitución... »  
« ... propios y extraños siguen la reorganización... »  
« ... he visto aparecer una insurrección... »  
« ... trocada instantáneamente en reprobación... »  
« ... ahogó la triste sedición... »  
« ... sentimientos son estos y manifestación  
de la opinión... »  
« ... ha bastado que la Nación... »  
« ... por sí sola y con decisión... »  
« ... mayor ha de ser la estimación... »  
« ... Tuve así ocasión... »  
« ... testimonios de consideración... »  
« ... el espectáculo de la última insurrección... »  
« ... mientras que una negociación... »  
« ... tengo la satisfacción... »  
« ... de Wad-Ras y la cesión... »  
« ... Me cabe, pues, la satisfacción... »  
« ... en el mutuo respeto y consideración... »  
« ... con todo ahinco la atención... »  
« ... y aprovechando la lección... »  
« ... dar á nuestra Administración... »  
« ... vuestra atención... »  
« ... que la opinión... »  
« ... á la organización... »  
« ... Reflejo de la Nación... »  
« ... vuestra atención... »  
« ... rapidez en la expedición... »  
« ... ha ofrecido la creación... »  
« ... á crear una nueva división... »  
« ... ; á mejorar la situación... »  
« ... con la justa consideración... »  
« ... que la movilización... »  
« ... ofrece ocasión... »  
« ... á realizar la aspiración... »  
« ... los trabajos de habilitación... »  
« ... y construcción... »  
« ... á cuya terminación... »  
« ... reformas en la administración... »  
« ... sin aumentar una confusión... »  
« ... La organización... »  
« ... se os propondrá también la modificación »  
« ... de la ley de casación... »  
« ... que de la Administración... »  
« ... vigorosamente la discusión... »  
« ... La supresión... »  
« ... la convicción... »  
« ... la ley de abolición... »  
« ... Esta gran transformación... »  
« ... desarrollar la producción... »  
« ... con aplicación... »  
« ... especial atención... »  
« ... fijándose especialmente en la creación... »  
« ... un programa cuya realización... »  
« ... Las reformas de instrucción... »  
« ... y darán ocasión »  
« ... á proyectos de ley para la modificación »  
« ... necesario para la educación... »  
« ... después de impulsar la investigación »  
« ... coincidirá la creación... »  
« ... y la economía en su ejecución... »  
« ... ; el modo de armonizar la investigación »  
« ... y explotación... »  
« ... Viva satisfacción... »  
« ... la nivelación... »  
« ... el resultado de la recaudación... »  
« ... y la liquidación... »  
« ... con la reorganización... »  
« ... La transformación... »  
« ... las ideas de descentralización... »  
« ... sometidos á vuestra deliberación... »  
« ... se os propondrá la organización... »  
« ... La situación... »  
« ... la sola aglomeración... »  
« ... convierte en intolerable la situación... »  
« ... desde hace tiempo la atención... »  
« ... un proyecto de ley para la construcción... »  
« ... También la situación... »  
« ... sometida á vuestra deliberación... »  
« ... y que por su condición... »  
« ... la ley electoral para la elección... »  
« ... un proyecto de ley para la organización »  
« ... de esa función... »  
« ... en el cual la universalización... »  
« ... equitativa representación... »  
« ... el límite de la misión... »  
« ... ni poner á discusión... »  
« ... ofrezcamos á la patria la resolución... »

« ... la confianza de la Nación... »  
« ... inquebrantable resolución... »  
« ... la firmeza de la convicción... »  
« ... asegurada la bendición... »

#### EL PAVO.

Receta para rellenarlo, el que lo tenga.

Se coje un pavo  
que no sea pava;  
se le hace un chirlo  
bajo del ala;  
se mete el dedo  
y se le sacan  
una por una  
tripas y entrañas;  
se queda hueco  
como una flauta,  
se sopla entonces;  
el pavo ensancha,  
y con la mano  
si no hay cuchara,  
se le inoculan  
estas sustancias:

Varias partidas  
de las serranas;  
dos ó tres notas  
muy diplomáticas,  
las simpatías  
que tiene España  
con las naciones  
como Alemania;  
el plan de Hacienda  
que se prepara;  
las libertades  
que dá Sagasta;  
las ilusiones  
que se hace Cánovas;  
los fusionistas  
que se desbandan,  
y los izquierdos  
que al cielo claman;  
las intenciones  
del gran Posada,  
varios discursos  
de Salamanca;  
la mayoría  
de las dos Cámaras;  
cuatro ó seis puros  
de nuestras fábricas;  
la partitura  
tan retemala  
que el Sr. Perez  
compuso para  
el desgraciado  
*Código Fabra*;  
todas las calles  
mal empedradas;  
lo que ha ocurrido  
con Pedro Casas,  
lo que se teme  
F. de Paula,  
lo que el ensanche  
cuesta y se gasta;  
cualquier novela  
dada á la estampa,  
por el que escribe  
cierta *Campana*,  
y que en la Côte  
según es fama  
*Poquita cosa*  
todos le llaman;  
de Gil Maestre  
la vigilancia;  
las cuatro sotas  
de la baraja;  
y échale guindas  
á la tarasca.

Lleno ya el pavo  
lo coses y atas;  
una marmita  
grande preparas,  
y entonces echas  
con mucha calma,  
dos ó tres ajos,  
clavos, escarpías,  
el gaban viejo  
lleno de lámparas  
que hace diez años  
Almirall gasta,  
una conciencia

de goma elástica,  
y los cesantes  
de toda España.

Relleno el pavo  
y hecha la salsa,  
puedes comerlo  
el día de Pascua.  
Mas te aseguro  
por mi palabra,  
que si lo comes  
tienes agallas!

Un pinche.

### ¿SALBADERA ó SALVADERA?

La Real Academia Española, aquella que *limpia* fija y dá esplendor, en el Diccionario (primera edición en un tomo) que publicó en 1783, en la página 834, estampa, inmediatamente después de SALARIO, SALCH.

En 1783 la Real Academia Española  *fija* en su Diccionario que SALBADERA no es voz castellana. En el mismo Diccionario y en la página 837, la Real Academia Española, dice:

SALVADERA. s. f. Vaso cerrado que se hace de diversas hechuras y materias, con unos pequeños agujeros por la parte de arriba en que se tienen los polvos para echar sobre lo que se escribe, á fin de que se seque y no se borre lo escrito.

\*\*

La Real Academia Española en el diccionario publicado en 1869 (última edición), en la página 698 estampa después de SALVACION, SALVADO.

En 1869 la Real Academia Española  *fija* en su Diccionario que SALVADERA no es voz castellana.

En el mismo Diccionario y en la pág. 696, la Real Academia Española, dice:

SALBADERA. Vaso cerrado que se hace de varias formas y materias, con unos agujeros pequeños arriba, por los cuales se echan los polvos sobre lo que se escribe, á fin de que no se borre.

La misma Academia, en el mismo Diccionario y en la pág. 327, dice:

*Escribanía*. El recado de escribir que se compone de tintero, salvadera y otras piezas colocadas en un platillo.

\*\*

Esta es la Academia que limpia y  *fija*.

Como antiguamente en lugar de arenilla se usaba salvado para secar los escritos, EL BUSILIS pronunciándose contra la Real Academia Española y amparándose en el sentido común, escribirá salvadera y no salBadera.

COLIBRI.

### PINTURA.

No hace todavía muchos días,—cuatrocientos veintisiete,—se abrió al público el salon voltáico conocido por Casa-Parés, con un lujo de pinturas y marinas que nadie puede apreciar mejor que el que estas líneas escribe, que es un marino á ratos y pintorero casi siempre.

Grandes, monumentales, vizcantes y munificientes son las obras pictóricas que en dicho establecimiento se han presentado á nuestra vista, dejándonos en un estado alarmante de saber concienzudo y de colores maravillosos.

Lo primero que llamó nuestra atención de crítico, matemático y peripatético fué una  *marina* (dos actos y sinfonía) de Urgell, cuya paleta ha nacido al calor escultural de las obras de Miguel Angel, Miguel Cervantes y Miquel y Badia. Hay en dicho cuadro calor, vida y cambiantes... de toda clase de monedas. Si se consideran las figuras de último término aisladas, son figuras tristes y alegres, movidas y quietas, gigantes y diminutas; pero si dichas figuras avanzan hasta el primer término, en medio de aquel cielo brumoso y encarnado y de aquella tierra soplada por el cierzo y el tiraquilon, se vé la mano maestra del autor celeberrimo del magnífico cuadro  *La Campana de la Almudaina*.

Un cuadro de Vayreda que representa á Jeremías llorando sobre las ruinas de la Comunna (ó Palmira, que en esto no estamos acordes los críticos) es objeto también de las generales y segundos cabos simpatías. Además del aire que corre por los pliegues del citado profeta, se ve allí hueco, color y ambrosía. Sin disputa es uno de los lienzos que pueden competir con

los del difunto Mr. Manet, ese pintor de imágenes y santos de  *guix* (greda).

Galofre, Masriera, Benavent y otros han dado también muestras de precocidad y estudios concienzudos. El primero expone un cuadro de color verde. Ya saben nuestros lectores que el color fué el porta-estandarte de Fortuny, Velazquez, Manguela y otros contemporáneos. Cuando el color es rojo, tira á encarnado, y vice-versa. Volvamos al cuadro del Sr. Galofre que representa una inmensa mancha verde. A través de ella, nosotros, los inteligentes, vemos el mar, la luz, la tierra, la luna y la osa mayor. Un brillante americano ha ofrecido por esta  *tela mucha idem*, es decir, 10,000 dollars.

Los cuadros que presentan los otros dos son de género... mio; y dado el dibujo, la entonación y los toques, auguramos una notable é incomensurable fama.

Un homónimo mio ha presentado seis bodegas, una tienda de comestibles y un bodegon; todos estos cuadros son medianos, notables y sobresalientes.

Marqués ha pintado una puerta con listas amarillas, negras y blancas, en la que no se sabe qué admirar más, si lo perfecto del dibujo ó lo brillante del colorido. Esta puerta ha sido comprada por un banquero.

Otros pintores honra de España y de los países Escandinavos han expuesto obras de las que nos ocuparemos cuando haya hora, tiempo, espacio, momento y lugar oportunos.

CASIMODO (*Veinti y un-mesino*.)

### SPORT.

¡Ah! ¡el sport!... ¡el sport!...

¡Oh, los caballos! ¡los caballos!...

*Pur sang* sobre todos.

Yo tengo un caballo inglés, un cochero inglés, un yokey inglés y un amigo español que monta á la inglesa.

Soy la  *crème* de Barcelona.

El niño mimado del  *demi monde* catalán.

¿Han visto ustedes mis cuadras?

Allí paso todo el día.

Porque uno es  *sporman* ó no lo es.

¡Ah, la  *high lifel*!

¿Qué hombre de cierta posición no pertenece á ella?

Ayer regresé de Paris.

Vuelvo entusiasmado, porque una griseta me echó una flor en pleno día en el boulevard de los Italianos.

Me dijo en español chapurrado:

— *Adieu, pastilla de chocolate.*

¡Ah, Paris! La ciudad del  *sprit*, del  *chic*, del  *sport* y de las mujeres maravillosas.

Voy á saludar á la marquesa, pero antes me pasaré por la cuadra á ver mi yegua favorita.

SAMATRUQUI.

### PUNTADAS.

Las de este número están redactadas por varios siemésinos del Club de Regatas.

Si sucede algun percance ó se les vá la pluma, ó se extravían unos cuantos azotitos, no les vendrían mal. ¡Ahora, dejarlos la pluma y que escriban!

•••

La empresa del Buen Retiro anuncia así una de las obras que hace representar:

L'

AFRICANA.

¡C

arapel

•••

Calentándose á la hoguera  
un pastor así decía:  
la leña ya va prendiendo,  
la cosa está que echa chispas.

•••

El día de la entrada del  *Kronprinz* sorprendimos el siguiente diálogo:

*Obiols*.—Pues no...no...no es ta...ta...tan...tan alto co...co...co...mo dicen.

*Rataflautas*.—¡Exageraciones!

*Tortas*.—Yo creía que me iba á encontrar con Goliath.

*Fabreguetas*.—Por mi parte me comprometo á curarle todos los tumores que no le pasen de la rodilla.

*Casasita*.—Y yo á purgarle con una caña.

*Rierita*.—A mi no me la dan otra vez. Alzando mucho la voz puede oírme perfectamente.

*Trullet*.—Yo le he visto hasta la cintura.

*Rufart*.—Yo á  *coll y bé* de Gil me comprometo á sostener con él una conversacion.

Y esto fué lo que pensó el Lilliput barcelonés del Gulliver alemán.

•••

Ayer fué detenido un niño tiznado de carbon, en el acto de tomar el reloj á un caballero.

Suponemos quién es el niño.

•••

Nuestro corresponsal madrileño El Mono verde, se halla en cama sufriendo las consecuencias de unos flemones malignos que le han salido en la laringe.

Sin duda por esta causa no hemos recibido la correspondencia que nos habia prometido.

¡Que se alivie!

•••

*El Diluvio* dedica una página entera de su número del viernes para demostrar que nuestro Ayuntamiento tiene el servicio contra incendios en el mismo pésimo estado que los demás servicios.

Las quejas de  *El Diluvio* no serán oídas, en primer lugar porque los Sres. Rius y Tauler y compañía no oyen, y en segundo lugar porque no ha nacido todavía el guapo que ha de descifrar lo que  *El Diluvio* dice, ó quiere decir en su interminable gacetilla.

Ahí va un trozo escogido:

«...si alguno quiere cometer un hurto, nada más sencillo: cuando vé á los vigilantes descansando de las fatigas del día, puede acercarse á su campo de maniobras, y si algun carabinero se acerca por casualidad, puede escusar su presencia titulándose guardian; y el robo se realiza y el incendio se apodera de las mercancías si así se le antoja al criminal nocturno.»

Esto está escrito con manga de riego.

•••

En una escuela.

La maestra á un niño recién entrado.

—¿Cómo te llamas, hijo mio?

—Vicente.

—¡Ah! ¡como él! ¡qué recuerdos tan agradables me trae este dulce nombre!

•••

Ya viene la Noche Buena,  
y después vendrá la Pascua,  
y después vendrá cualquiera  
menos Práxedes Sagasta.

•••

¡Y se quejarán ustedes todavía del telégrafol

A la vista tenemos un despacho puesto en Madrid el día 14 á las 12 y 30 minutos de la mañana, y se recibió aquí el mismo día 14 á las 9 y 15 minutos de la misma.

¿Eh, qué tal? ¡Recibir un parte tres horas antes de haberlo puesto!

•••

Y apropósito del mismo parte. Abí va al pié de la letra lo que dice:

«Barna Madryd—3 18 N 3 17 14 12 20 M—Lopez Guern Cuesta plaza Buen Suceso 2 segunda N N Suceso 2 Suceso—Si sabado no queda hecha entrega saldre Domingo Martu—Domingo Senmartí.»

¡Estos sí que son sucesos!

•••

Dicen algunos químicos que el mar contiene dos millones de toneladas de plata en sus aguas.

Eso debe ser porque lo que es en la tierra no se vé ya una sola peseta.

•••

Segun  *El Correo catalan*,  *La Publicidad* ha tirado una chinita al Papa.

Diga V., hermano bonete ¿esa chinita es mandinga, ó qué!

Vamos, que no le vendría mal que á V. le tirasen una china...

Y aunque fuera una negra.

•••

Posada Herrera hablaba de detener al sol, y *El Siglo Futuro* le llama D. Josué.  
¡Bien cogido!

Con motivo de la aparición del folleto titulado *Sarah Barnum* se ha creído aludida la célebre Sarah Bernhardt.

Como si se creyera aludido el respetable Sr. Coll y Rataflautis cuando nosotros hablamos de Rataflautis.

La publicación del folleto ha originado.

Un desafío entre los periodistas MM. Bonetain y Mirbeau del cual ha resultado herido el primero.

Algunos latigazos que Sarah Bernhardt ha propinado á la autora del folleto Marie Colombier.

¡Jesús que miedo!

El conocido naturalista y profesor veterinario don Francisco de A. Darder, nos invitó ayer para que presenciáramos la inhumación de un cadáver embalsamado, hace ya algunos días, por medio de un procedimiento inventado por dicho señor.

Con gusto hubiéramos aceptado la galante invitación del Sr. Darder, pero casualmente esta semana redactamos EL BUSILIS los sietemesinos y entre todos no hay uno con *corazon* suficiente para presenciar de pie espectáculos de esta clase.

El colmo de la moralidad... y de la falta de gramática.

Habla *La Dinastía* de un crimen cometido el domingo y dice:

«No logró sin embargo evadirse el criminal, sino que con el auxilio del público que se aglomeró en el lugar pudo detener al criminal y conducirlo á las Casas Consistoriales.»

Al que nos adivine cómo puede un hombre, aun siendo un criminal, detenerse á sí mismo y conducirse á las Casas Consistoriales, le regalamos un ejemplar de la Gramática envuelta en un número de *La Dinastía*.

Esto aparte de la hermosa construcción del párrafo.

¡Sr. Zamora, Sr. Zamora, esos gacetilleros...!

Por el correo interior recibimos el siguiente suelto:

«Hace algunos días que hojeando todos los números que Tasso tiene publicados, desde su fundación, de *La Ilustración*, vi escritas las siguientes palabras, al pie de un grabado:

*Beethoven. Estatua de D. José Reynés.*

» Exactamente del modo que precede están escritas aquellas frases.

» Dedicado al estudio de la gramática castellana, parece que el punto después de *Beethoven* huelga y que debiera sustituirse por *dos puntos*, de consiguiente, la *E de Estatua* debiera ser *minúscula*; después de *Estatua* opino que debe haber una *coma*, porque sin ella parece que la estatua no representa á Beethoven sino á D. José Reynés.

» Y los errores en que ha incurrido *La Ilustración* al consignar aquellas frases, no son de caja, porque se repiten uniformemente dos ó tres veces en las páginas del propio número.»

Conformes.

Advertimos á todos los que se molestan en escribirnos quejándose de la dirección de la tranvía de S. Gervasio, que en adelante acudan á los pensionistas del manicomio de la Nueva Belen, que por lo visto son los que disponen los cambios constantes en el servicio de coches, en los precios y hasta en el trazado de la línea.

¿No hay palo que á estos locos los haga cuerdos?

Han nombrado individuo de la comisión sétima á nuestro paisano y popular escritor D. Camilo Fabra.

Parece que dicho Excelentísimo señor, en cuanto tenga ocasión, piensa presentar un *voto particular*, piensa publicar un tomo explicando su voto, y piensa ponerse de acuerdo con el Sr. Bastinos para que edite el libro.

Parece que el Sr. Baró ya está *torneando* el prólogo del nuevo libro del Sr. Fabra.

Mañana pondremos á la venta un folleto titulado la «Noche-Buena», escrito por Alarcon, Breton de los Herreros, Campoamor, Castelar, Larra y Manuel del Palacio.

Es la mejor noche que les podemos ofrecer á ustedes, y la más barata.

Solo cuesta cuatro cuartos.

Se ha concedido indulto á todos los penados que han tomado parte en la construcción de la cárcel modelo de Madrid.

Nuevo sistema de edificaciones al alcance de todas las fortunas.

El *Diario de Barcelona* dedica un bombito al señor don Francisco de Paula Rius y Taulet, porque á las primeras horas de la madrugada del jueves se presentó á dar fé del incendio de las balas de algodón del vapor «Apolo.»

Esto no tiene nada de particular porque, segun nuestras noticias, hace ya algun tiempo que D. Francisco de Paula no puede conciliar el sueño.

Y es natural.

Hoy es día veintitres  
vispera de Navidad,  
y día en que los maestros  
vacaciones suelen dar.  
Y los padres de la patria,  
como los chicos, se van  
á comer con sus familias  
el besugo *paternal*.  
Ya se van los diputados,  
suelen en Madrid cantar;  
ya se van los diputados;  
¡sabe Dios si volverán!

#### Edicto.

Por la presente se cita, llama y emplaza á todos y á cada uno de los pavos, capones, y demás *bipedos plumes* que se crean con derecho á una muerte segura y á un guisado digno de su posición y categoría, para que comparezcan dentro del más breve término en presencia de EL BUSILIS, en cuya redacción serán *servidos* como mejor haya lugar (que de seguro lo habrá para ellos).

Dado en Barcelona á 22 de Diciembre del año primero de los izquierdistas.

#### BOLSA.

Pocas operaciones tenemos que reseñar esta semana. Los tomadores del cuatro siguen aguantándose y esperan felices resultados. En cambio los *tomadores del dos* en lucha con el bajista Gil Maestre en sus operaciones por el suelo... Hay en esta clase de papel muchas quiebras... por el eje.

Las coloniales bajando y moviéndose á la altura de pliegos de papel de estraza.

Las acciones-Bardú en *chirona*.

Todos los Banco-timos creados al calor del alza de hace dos años, agonizando.

Los *chiftis*, con los movimientos políticos, ganando siempre.

Las acciones del Banco de España, desangrándose. No se sienten ustedes en este Banco porque se le pueden romper las patas.

De los demás valores, incluso el personal que no se cotiza en casa de los Sres. Jara y de Roca y Roca, no queremos hablar.

No somos pesimistas, y por tanto creemos una reacción en los fondos públicos, ya que los privados están en situación desastrosa.

Sin embargo, hay que confesar con dolor ¡ay! que todos los papeles están á la altura del niño Nicolás, es decir, que todos son chiquitines.

Pero no le hace; yo también lo soy ¡olé!

RATAFLAUTAS.

#### SECCION RELIGIOSA.

*Santo del día*.—San Nin y san Nen.

*Cuarenta horas*.—En veinte verifica cuarenta escamoteos el niño Tortas y pan sin pintar.

*Visperas*.—De que no lleguen á hombres los sietemesinos de Barcelona.

*Procesion*.—La infantil, por dentro y por fuera.

*Plática*.—Sobre el deshalagüeño porvenir de los sietemesinos catalanes.

*Gozos*.—Entre los hombres del pasado al compararse con los niños del presente.

#### ESPECTACULOS.

*Teatro del Liceo*.—Festa bimbi Jamaicha  
*Teatro del Circo*.—La zarzuela en un acto por la compañía de los niños florentinos titulada: «El Niño»

*Teatro Romea*.—«Lo mestre de minyons»  
*Odeon*.—El dramon de Danton: «Audacia, audacia y audacia» dividido en siete meses y desempeñado por siete sietemesinos.

Entrada general: 12 cuartos.—Soldados y hombres: 6 cuartos.

#### ADMINISTRACION DE CORREOS.

Lista de las cartas detenidas en el buzón particular de EL BUSILIS por falta... de sentido comun.

30 dirigidas al citado periódico.

2 al Sr. Fabra llamándole «casero!»

1 al Sr. Gil Maestre para poner una timba disfrazándola con el nombre de *bacará*. En francés.

3 á Teodoro Baró pidiéndole prólogos y editores.

1 á Puig (Fernando) felicitándole porque tiene un literato de la fuerza de 80 caballos en su apreciable yerno.

1 al capitán general ofreciéndole lecciones de alemán y francés.

1 al señor obispo diciéndole: «te *conoxgo*, cuco.»

1 á Llopas apostrofándole en un francés que solo entiende Errebis con esta palabra: *¡timateur!*

1 á Samatrukis llamándole *bozal* y diciéndole que se ponga á un perro.

41 cartas detenidas. Llegarán á 100.

El Administrador, Llopas, hijo.

## ANUNCIOS

### TENORIOS AVERIADOS

Para uso de jóvenes profesoras.

Se prestan á domicilio y se dan en alquiler.

### GANGA

Existe un joven doncel que busca novia jangelito! que tenga plata á granel, pero no se hizo la miel para la boca de..... ¡chitilo!

### GRAU

Peluquero de sietemesitos y fetos.

**¡NO MÁS ANEMIA!** Nuestros jóvenes compañeros si quieren vigorizar su naturaleza, no tienen mas que hacer gimnasia como los cincomesinos del Club de Regatas.

Que me rompo,  
Que no me rompo,  
Que me vuelvo á romper.

Monólogo fastidioso recitado por

D.<sup>a</sup> CONCILIACION

Véndese en la librería de Orejon, Tupé y C.<sup>a</sup>

### LAS DOS NATURALEZAS

EL NUEVO BARZANALLANA

### EMBAJADA Y PRESIDENCIA

Obra redactada por un duque y costeadá por una nación.

Lema de la obra:

Quien más come, engorda más.

### ¡OJO, PERIODISTAS, OJO!

Ha llegado á Barcelona una sociedad de *industriales franceses* que tratan de seducir á una de nuestras primeras autoridades para que les deje poner una timba disfrazada con el nombre de *bacará* (segun escribe Roca y Roca.)

Un *soi-disant* periodista es el encargado de comprar á la prensa y engañar á los *franchutes*.

Esperamos la protesta general de los periódicos barceloneses, so pena de quedar bajo la acusación de encubridores de juegos prohibidos.

Respondemos desde luego del decoro de tres periódicos.